FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE/ PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK

EN DE FR ES IT SE

Powered Subwoofer

SWE-1000

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Léalo antes de utilizar este equipo.
- ISTRUZIONI PER L'USO
  Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING
  Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117,
80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW,
U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord Il,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

PERCETAKAN MEWAH PEK SDN. BHD.
39, JALAN PERUSAHAAN JELUTONG,
11600 PENANG, MALAYSIA

Designed by ALPINE Japan
Printed in Malaysia (Y)
68-04123Z97-A

AVVERTIMENTO

⚠ AVVERTIMENTO

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di tali norme potrebbe causare gravi ferite o morte.

NON SMONTARE O MODIFICARE.
Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO.
Altrimenti potrebbero derivarne incendi o scosse elettriche.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT.
(se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore.) Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.
Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.
Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

NON INSTALLARE IN LUOGHI CHE POTREBBERO INTERFERIRE CON LE OPERAZIONI DI GUIDA QUALI LO STERZO O LA LEVA DEL CAMBIO.
Diversamente si potrebbe ostruire la visuale della strada o interferire con i movimenti del conducente e causare gravi incidenti.

NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.
Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.
Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

NON EFFETTUARE ALCUNA OPERAZIONE CHE POSSA DISTOGLIERE L'ATTENZIONE DALLA GUIDA DEL VEICOLO.
Qualsiasi operazione che necessita di attenzione prolungata deve essere effettuata solo dopo il completo arresto del veicolo. Arrestare sempre il veicolo in un luogo sicuro prima di effettuare queste operazioni. In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

NON INSTALLARE IL MONITOR VICINO AL PALLONE A GONFIAGGIO AUTOMATICO DEL SEDILE PASSEGGERO.
Se l'apparecchio non è installato correttamente il pallone a gonfiaggio automatico può non funzionare correttamente e quando si gonfia può far saltare via il monitor causando incidenti e lesioni.

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO AGLI OGGETTI CIRCOSTANTI.
Effettuare i collegamenti seguendo le istruzioni in modo che i cavi non interferiscano con la guida. I cavi o i fili che interferiscono o si impigliano in parti quali lo sterzo, la leva del cambio, i pedali, ecc. potrebbero essere pericolosi.

NON BLOCCARE LE FESSURE O I PANNELLI DI IRRADIAZIONE.
Bloccandoli si potrebbe causare un surriscaldamento interno dell'apparecchio che potrebbe dare luogo a incendi.

TENERE IL VOLUME AD UN LIVELLO CHE PERMETTA DI UDIRE I RUMORI ESTERNI DURANTE LA GUIDA.
Livelli eccessivi di volume, in grado di coprire suoni quali le sirene dei mezzi di soccorso o segnali stradali di attenzione (ad esempio, passaggi a livello, ecc.), possono essere pericolosi e provocare incidenti. INOLTRE, L'ASCOLTO DI AUDIO AD ALTO VOLUME IN AUTO PUÒ PROVOCARE DANNI ALL'UDITO.

UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V.
Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altri incidenti.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.
Altrimenti ne potrebbero derivarne incendi o danni al prodotto.

ATTENZIONE

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di queste norme potrebbe causare ferite o provocare danni alle cose.

INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI.

Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto. Per riparazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.

Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.

Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

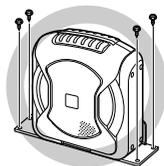
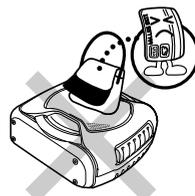
I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.

I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI.

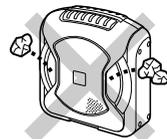
Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

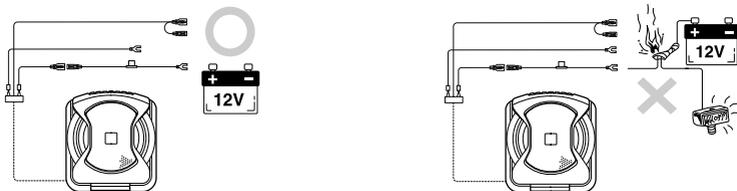
PRECAUZIONI D'USO

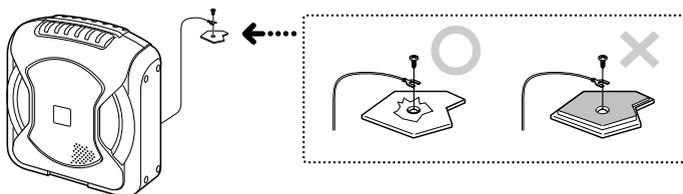
Durante l'installazione, utilizzare sempre le staffe in dotazione.
Per maggiore sicurezza, il prodotto è provvisto degli accessori necessari all'installazione. Durante l'installazione, utilizzare sempre le staffe in dotazione per fissare saldamente il prodotto. Per ulteriori informazioni, leggere "INSTALLAZIONE" (pagina 6).

Non posizionare oggetti con bande magnetiche, come carte di credito o bancomat, in prossimità del prodotto.
Il prodotto contiene un magnete ad alta potenza. Pertanto, è sconsigliabile lasciarvi vicino il portafoglio o la borsetta. I dati contenuti nelle bande magnetiche di carte di credito e bancomat possono essere danneggiati o perduti.

Non mettere bevande o acqua vicino al prodotto.
Se sul prodotto vengono versate bevande o acqua, potrebbe verificarsi un malfunzionamento.

Specialmente in estate, le temperature nell'abitacolo possono diventare estremamente alte. In questo caso, attendere che la temperatura scenda a livelli ragionevoli prima di utilizzare il prodotto.
Per evitare danni, il prodotto si spegne automaticamente se utilizzato a temperature eccessive. Se non si percepiscono suoni, attendere che la temperatura all'interno del veicolo diminuisca fino a un livello accettabile, quindi spegnere e riaccendere l'unità principale (se l'unità principale non ha un cavo di accensione e il prodotto non è collegato all'unità principale, spegnere e riaccendere il veicolo). In questo caso è possibile continuare ad usare il prodotto in quanto non si tratta di guasto.

Non sollevare il prodotto tenendolo dalla parte aperta.
Il sollevamento della parte aperta del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

Non inserire alcun oggetto all'interno del prodotto.
L'inserimento di oggetti all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

Usare sempre la prolunga d’alimentazione in dotazione (con fusibile da 10A) e collegarla direttamente al polo positivo (+) della batteria.

Usare sempre la prolunga d’alimentazione in dotazione e collegarla direttamente al polo positivo (+) della batteria. Se un cavo di alimentazione viene collegato dividendo un cavo d’alimentazione esistente del veicolo, il prodotto potrebbe non funzionare correttamente a causa del basso voltaggio e il cavo potrebbe generare calore, fumo o incendi.

Collegare il cavo di terra in condizioni di sicurezza a una parte metallica grezza dell’autotelaio del veicolo.

Fissare saldamente utilizzando la vite. Se la messa a terra non è adeguata, il prodotto potrebbe non funzionare correttamente. Per ottenere un buon collegamento è bene togliere eventuali rivestimenti presenti sul metallo utilizzando una lima.

NON SUPERARE IL LIVELLO D’INGRESSO SPECIFICATO PER IL PRODOTTO.

In caso di distorsione o crepitio provenienti dalle casse, il livello d’ingresso è troppo alto. L’uso protratto delle casse in simili condizioni può deteriorare le prestazioni o danneggiare l’apparecchiatura.

I DANNI CAUSATI DA UN LIVELLO D’INGRESSO TROPPO ALTO NON SONO COPERTI DALLA GARANZIA

Se si riduce il guadagno per evitare distorsioni, il livello massimo di volume disponibile potrebbe essere insufficiente. In tal caso, installare il prodotto più vicino all’ascoltatore. Si ricordi che dimezzando la distanza si quadruplica il volume.

NON USARE TELEFONI CELLULARI IN PROSSIMITÀ DEL PRODOTTO.

L’uso di cellulari può causare interferenze e rumori.

SPECIFICHE

- POTENZA MASSIMA D'USCITA 150W
- CROSSOVER .... 50~125Hz (-12dB / oct)
- FASE .... 0°, 180°
- IMPEDENZA D'INGRESSO .... 22k Ω (ingresso linea)
  5,9k Ω (ing. cassa)
- ALIMENTAZIONE .... 14,4 V CC (11 – 16 V consenita)
- TIPO DI TERRA .... terra negativa
- DIMENSIONI .... 250mm × 272mm × 114mm
- PESO 3,5kg

INDIVIDUAZIONE GUASTI

In caso di problemi con il prodotto, effettuare i seguenti controlli prima di farlo riparare.

SINTOMI	CAUSA	SOLUZIONE
L'unità non funziona (ad esempio, è saltato un fusibile)	Unità principale spenta.	Accendere l'unità principale.
	Terra non collegata correttamente.	Controllare collegamento a terra.
	Cavo di alimentazione non collegato correttamente.	Controllare che il cavo di alimentazione della batteria sia ben collegato.
Alimentazione accesa ma nessun suono emesso.	Fusibile saltato.	Sostituirlo con un fusibile di pari caratteristiche.
	Cavo di accensione remota non collegato correttamente.	Verificare il collegamento del cavo di accensione remota.
	Cavo RCA non collegato correttamente.	Collegare correttamente il cavo RCA.
	Cavi d'ingresso casse non collegati correttamente.	Verificare il collegamento dei cavi.
	Livello di guadagno non adatto all'impianto.	Regolare il guadagno su un livello adatto all'impianto.

Elenco accessori

Componenti	Q.tà	Componenti	Q.tà
Connettore di alimentazione	1	Staffa (grande)	1
Prolunga per il cavo della batteria (5,5m)	1	Staffa (piccola)	2
Cavo del convertitore RCA per altoparlante (6m)	2	Vite a testa bombata larga (M5 × 8mm)	4
Cavo RCA (0,5m)	1	Vite a testa piana (M5 × 10mm)	4
Cavo del telecomando (6m)	1	Vite autofilettante (M5 × 18mm)	4
Dispositivo di fissaggio in velcro	1 set	Istruzioni per l'uso	1 set
Cuscinetto adesivo	1		

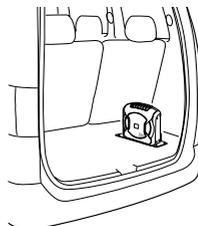
1. INSTALLAZIONE

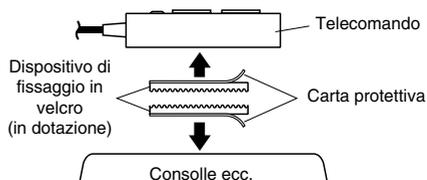
- Assicurarsi che i cavi abbiano lunghezza adeguata al posizionamento desiderato del subwoofer.
- Alcuni prodotti sono incompatibili con questo subwoofer. Durante l'installazione, leggere le istruzioni del prodotto che verrà utilizzato con il subwoofer insieme al presente manuale d'uso.

1 **Parcheggiare l'auto in un luogo sicuro avente superficie piana. Inserire il freno di stazionamento e togliere la chiave.**
Individuare il punto di installazione del subwoofer e controllare che la lunghezza del cavo sia sufficiente.

2 **Eseguire l'installazione.**

● Posizione di installazione consigliata

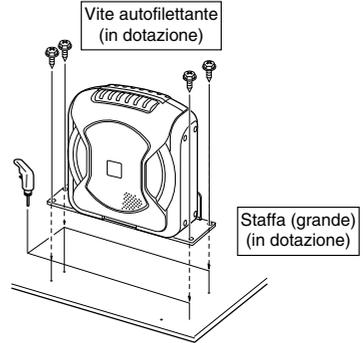
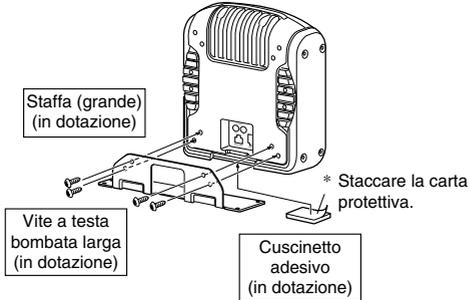
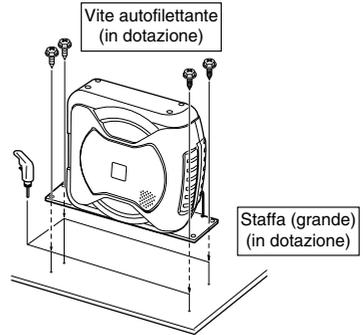
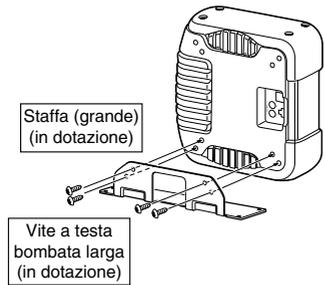
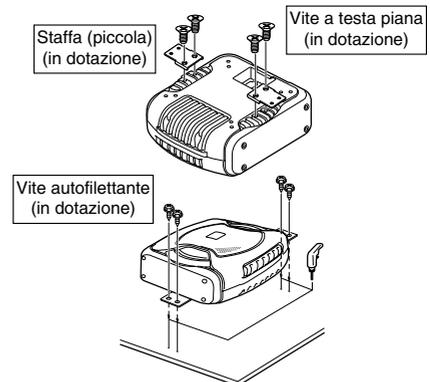
È possibile ottenere bassi più intensi montando il subwoofer nel bagagliaio del veicolo.

● Montaggio del telecomando

- Collegare il lato morbido del dispositivo di fissaggio alla base del telecomando.
- Collegare il lato duro del dispositivo di fissaggio alla posizione di installazione (consolle ecc.).

● Esempio di installazione

Montaggio verticale

1. Stabilire la posizione di installazione nel veicolo.
2. Decidere il metodo di installazione.
   Scegliere la posizione di installazione del subwoofer: verticale (A) o orizzontale (B).
3. Applicare il cuscinetto adesivo in dotazione al centro della base. ("Montaggio verticale A"*)
4. Collegare la staffa in dotazione al subwoofer utilizzando le viti fornite.
5. Segnare la posizione di montaggio delle viti nel veicolo.
6. Praticare un foro (ϕ3,5mm) per la vite.
7. Installare il subwoofer nel veicolo utilizzando la vite in dotazione.

<Montaggio verticale A>

<Montaggio verticale B>

Montaggio orizzontale

** Stessa procedura per il montaggio verticale.*

2. COLLEGAMENTO

1 **Scollegare il cavo dal polo negativo della batteria auto.**

2 **Collegare.**

● COLLEGAMENTI PER INGRESSO RCA

Tipo cavo	Informazioni supplementari
Cavo di accensione tramite telecomando	Collegare al cavo di accensione remota dell'unità principale. • Se l'unità principale non dispone di questo cavo, collegare al cavo ACC del veicolo (il cavo che fornisce alimentazione quando la chiave è in posizione ACC).
Cavo di massa	Fissare in sicurezza a un punto metallico grezzo dell'autotelaio.
Prolunga per il cavo della batteria	Collegare direttamente al polo positivo (+) della batteria.

● COLLEGAMENTI PER INGRESSO LIVELLO CASSA

Tipo cavo	Informazioni supplementari
Cavo di accensione tramite telecomando	Collegare al cavo di accensione remota dell'unità principale. • Se l'unità principale non dispone di questo cavo, collegare al cavo ACC del veicolo (il cavo che fornisce alimentazione quando la chiave è in posizione ACC).
Cavo di massa	Fissare in sicurezza a un punto metallico grezzo dell'autotelaio.
Prolunga per il cavo della batteria	Collegare direttamente al polo positivo (+) della batteria.

- Il prodotto non può essere utilizzato su auto equipaggiate con impianto audio a negativo comune.
- Per evitare che interferenze esterne entrino nell'impianto audio:
  - posizionare l'unità e posare i cavi ad almeno 10 cm dal cablaggio dell'auto.
  - tenere i cavi d'alimentazione batteria il più lontano possibile dagli altri cavi.
  - collegare il cavo di terra in condizioni di sicurezza ad una parte metallica grezza (all'occorrenza rimuovere lo strato di vernice o il rivestimento) dell'autotelaio.
  - se viene aggiunto un filtro per la soppressione dei disturbi optional, collegarlo il più lontano possibile dall'auto. Il rivenditore Alpine di fiducia dispone di un'ampia gamma di filtri per la soppressione dei disturbi: contattarlo per informazioni più dettagliate.
  - Il rivenditore Alpine di fiducia conosce le misure preventive per le interferenze: contattarlo per informazioni più dettagliate.
- Effettuare tutti i collegamenti in condizioni di sicurezza.
- Ogni collegamento non utilizzato dovrà essere isolato con nastro isolante per uso elettrico.
- Sulle auto dotate di computer e altri analoghi dispositivi (ad esempio unità principali con codice di sicurezza), scollegando il cavo negativo i dati in memoria si possono perdere.

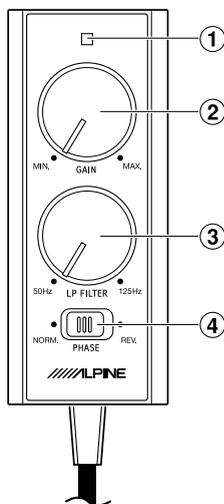
3. CONTROLLO

1 **Fissare tutti i cavi allentati.**

2 **Ricollegare il cavo negative al polo della batteria.**

3 **Accendendo l'unità principale, verificare che il subwoofer sia funzionante.**

4 **Controllare che tutte le funzioni elettriche dell'auto siano operative (fari, luci di direzione, clacson, ecc.).**

4. REGOLAZIONE

① **Indicatore di alimentazione:** si accende quando la corrente è attivata.

② **Regolazione della sensibilità in ingresso (GAIN):**
Consente di regolare (aumentare/abbassare) il volume.
Consente di abbassare il volume impostando il comando su MIN.

③ **Regolazione della frequenza del filtro passa-basso (LP FILTER):**
Consente di regolare la frequenza centrale del filtro passa-basso.
È possibile regolare il bilanciamento tra gli altoparlanti.

④ **Interruttore PHASE:**
Consente di regolare la fase degli altoparlanti.
È possibile regolare l'allineamento di fase tra gli altoparlanti. È possibile modificare la fase scegliendo tra fase NORM (0° - NORM) e fase REVERSE (180° - REV.).

ATTENZIONE! **NON SUPERARE IL LIVELLO D'INGRESSO SPECIFICATO PER QUESTO PRODOTTO.**
In caso di distorsione o crepitio provenienti dalle casse, il livello d'ingresso è troppo alto. L'uso protratto delle casse in simili condizioni può deteriorare le prestazioni o danneggiare l'apparecchiatura.

1. Prima dell'accensione del sistema, impostare GAIN su MIN, PHASE su NORM e LP FILTER su CENTER.
2. Sull'unità principale, impostare la regolazione Bass/Treble (Bassi/Alti) su zero. Regolare il volume al livello medio d'ascolto. Potrebbe essere cosa utile usare una fonte musicale nota.
3. Aumentare gradualmente il livello di guadagno fino al bilanciamento acustico del'impianto. Se il livello di guadagno viene impostato troppo alto, può esserci qualche distorsione a livello del subwoofer; ci può essere distorsione anche se il volume viene impostato troppo alto sull'unità principale. Prima di regolare, controllare che le altre casse non producano distorsione. Se si nota distorsione nell'intero impianto audio dell'auto ridurre il volume dell'unità principale.
4. Dopo aver impostato il guadagno, regolare l'LP FILTER (filtro passa-basso) a una frequenza complementare al sistema di altoparlanti.
5. La regolazione dell'LP FILTER (filtro passa-basso) comporta la modifica del volume d'uscita del subwoofer. Ripetere i punti 3 e 4 fino a regolazione ottimale.
6. La regolazione finale è quella di PHASE del subwoofer. Sedendo al posto guida con la musica in esecuzione, commutare da NORM a REV. Selezionare l'impostazione acusticamente migliore. L'impostazione ideale di PHASE varia da auto ad auto e dipende dal posizionamento del subwoofer e dall'acustica dell'abitacolo.

Car Audio and Navigation Systems

GERÄTE-PASS

AUDIO SYSTEME

Fahrzeugmarke: ____________________ Typ: ______________

Amtl. Kennzeichen: ______________________________

Name des Halters: ______________________________

Straße: ______________________________

Wohnort: ______________________________

Bitte füllen Sie diesen Pass vollständig aus und bewahren Sie ihn außerhalb des Fahrzeugs auf:
Im Falle eines Diebstahls wird für Sie die Schadensabwicklung mit der Versicherung einfacher, und Sie erleichtern der Polizei die Fahndung nach den Tätern.

Händlerstempel

Tips der Polizei:

- Stellen Sie Ihr Fahrzeug stets gut sichtbar ab.
- Verschließen Sie Türen, Fenster, Schiebedach und Kofferraum immer, auch bei nur kurzer Abwesenheit.
- Lassen Sie keine Wertsachen sichtbar im Auto liegen.
- Wird Ihr Fahrzeug aufgebrochen, wenden Sie sich sofort an die nächste Polizeidienststelle.
- Belassen Sie Ihr Fahrzeug nach einem Aufbruch im Originalzustand.
- Informieren Sie sich über technische Sicherungsmöglichkeiten bei einer kriminalpolizeilichen Beratungsstelle.

Gerät 1

Modell-Nr.:

Hersteller:

Seriennummer:

A	L												

Kaufdatum: ____________________ Preis: ____________________

Appendix

Product Information Card

English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to : Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUCT PURCHASED
1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other_______________

Q2. MODEL NUMBER:_________

Q3. DATE OF PURCHASE:
Month:________ Year:________

Q4. If navigation system, which monitor?
1. Alpine → (Model No.)___________
2. Other → (Brand Name)___________

Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:
1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other_______________

Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:
Make:_________ Model:_________
Purchased Year:_________ Model Year:_________

Q7. How was this vehicle purchased?
1. Purchase
2. Lease

Q8. Purpose of buying this unit?
1. Addition
2. Replacement
↓
- Previous brand replaced?
1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name)___________

Q9. Have you purchased Alpine products before?
1. First time
2. Two or More times

Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?
1. Yes → (Brand Name)__________
2. No.

Q11. GENDER
1. Male
2. Female

Q12. AGE_________

Q13. MARITAL STATUS
1. Single
2. Married

Q14. OCCUPATION
1. Company Owner/Self-employed/Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other_______________

Q15. Comments_______

Produkt-Informationskarte

Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-Karte ist freiwillig. Sollten Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-Befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: 089-32 42 640

Q1. gekauftes Gerät
1. Kassetten-Spieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere_______________

Q2. Modellnummer:_________

Q3. Kaufdatum:
Monat:________ Jahr:________

Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?
1. Alpine → (Modellnr.)___________
2. Anderer Hersteller → (Herstellername)___________

Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:
1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektro-Geschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller_____________

Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:
Marke:_________ Modell:_________
gekauft im Jahr:_________ Baujahr:_________

Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?
1. Kauf
2. Leasing

Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?
1. Zusätzlich
2. Austausch
↓
- Marke des ausgetauschten Geräts?
1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine
3. Anderer Hersteller → (Herstellername)___________

Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?
1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter

Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?
1. Ja → (Herstellername)__________
2. Nein

Q11. Geschlecht
1. Männlich
2. Weiblich

Q12. Alter_________

Q13. Familienstand
1. Ledig
2. Verheiratet

Q14. Beruf
1. Selbständige/Firmeninhaber/freiberuflich Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige_______________

Q15. Kommentar:_______

Carte d'informations sur le produit

Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUIT ACHETE
1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre_______________

Q2. NUMERO DU MODELE:_________

Q3. DATE D'ACHAT:
Mois:________ Année:________

Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?
1. Alpine → (N° du modèle)___________
2. Autre → (Marque)___________

Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:
1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre_______________

Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:
Marque:_________ Modèle:_________
Année d'achat:_________ Année du modèle:_________

Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?
1. Achat
2. Location-bail

Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?
1. Addition
2. Remplacement
↓
- Marque précédente remplacée?
1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque)___________

Q9. Aviez-vous déjà acheté des produits Alpine?
1. Première fois
2. Deux fois ou plus

Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?
1. Oui → (Marque)__________
2. Non

Q11. SEXE
1. Masculin
2. Féminin

Q12. AGE_________

Q13. SITUATION DE FAMILLE
1. Célibataire
2. Marié

Q14. PROFESSION
1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre_______________

Q15. Commentaires_______

Tarjeta de información del producto

Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remítanos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a : Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. Producto Comprado
1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Ecualizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros_______________

Q2. Número de modelo:_________

Q3. Fecha de compra:
Mes:________ Año:________

Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?
1. Alpine → (N° de modelo)___________
2. Otros → (Nombre de marca)___________

Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:
1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/video
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros_______________

Q6. Tipo de vehiculo en que la unidad está instalada:
Marca:_________ Modelo:_________
Año de compra:_________ Año del modelo:_________

Q7. ¿Cómo fue comprado este vehiculo?
1. compra
2. Leasing

Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?
1. Mejora del sistema
2. Sustitución
↓
- ¿Sustitución de marca anterior?
1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca)___________

Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?
1. Primera vez
2. Dos o más veces

Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?
1. Si → (Nombre de marca)__________
2. No

Q11. SEXO
1. Masculino
2. Femenino

Q12. Edad_________

Q13. Estado civil
1. Soltero
2. Casado

Q14. Ocupación
1. Propietario de empresa/Autónomo/Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañía
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros_______________

Q15. Comentarios_______

Scheda informazioni prodotto

Italiano

La compilazione di questa formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritornandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritornarci il formulario completato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a : Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODOTTO ACQUISTATO
1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro________

Q2. NUMERO MODELLO:________

Q3. DATA DI ACQUISTO:
Mese:________ Anno:________

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?
1. Alpine → (No. Modello)________
2. Altro → Nome marca________

Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:
1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro________

Q6. Tipo di veicolo posseduto:
Marca:________ Modello:________
Anno acquisto:________ Anno modello:________

Q7. Modalità acquisto
1. Acquisto
2. Leasing

Q8. Scopo acquisto
1. Aggiunta
2. Sostituzione
↓
• Marca sostituita
1. Installato di fabbrica
2. Alpine
3. Altro → (Nome marca)________

Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?
1. No
2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?
1. Si → (Nome marca)________
2. No

Q11. SESSO
1. Maschile
2. Femminile

Q12. ETÀ________

Q13. STATO CIVILE
1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

Q14. LAVORO
1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro________

Q15. Commenti________

◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
◆ Accetto i termini della scheda informazioni prodotti Alpine.

________ **(Date/Datum/Date/Fecha/Data)**

________ **(Signature/Unterschrift/Signature/Firma)**

Name/Nom/Nombre/Nome

(First Name/Vorname/Prénom/Primer nomble/Nome)

(Surname/Familienname/Nom de famille/Apellido/Cognome)

Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo

(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/País/Paese)

Telephone Number: ________

E-Mail/Correo electrónico: ________

Q1 NO. Other
Q2
Q3 Month Year
Q4 NO.1. Model No. NO.2. Brand Name
Q5 NO. Other
Q6 Make: Model: Purchased Year: ModelYear:
Q7 NO.
Q8 NO. 1 2 → Previous brand replaced. 1. 2. 3. → Brand Name
Q9 NO.
Q10 1 → Brand Name 2 NO.
Q11 NO.
Q12 years old
Q13 NO.
Q14 NO. Other
Q15 Comments

NE PAS AFFRANCHIR
NICHT FREIMACHEN
NO STAMP REQUIRED

REPONSE PAYEE/ WERBEANTWORT
ALLEMAGNE

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany

S/NO. LABEL